

THE  
QUEBEC  
GAZETTE.



L A  
GAZETTE  
D E  
QUEBEC.

THURSDAY, SEPTEMBER 19, 1776.

JEUDI, le 19 SEPTEMBRE, 1776.

*Copy of Articles of Capitulation agreed to between Captain FORSTER of the Eighth Regiment of Foot and Benedict Arnold as General of the Rebel Forces, respecting an Exchange of Prisoners.*

**A**FTER the maturest Deliberation on the Customs and Manners of the Savages in War, which I find so opposite and contrary to the humane Disposition of the British Government and to all civilized Nations: And to avoid the inevitable Consequences of the Savage Customs in former Wars, (which by their Threats and Menaces are not changed) of putting their Prisoners to Death to disencumber themselves in Case of their being attacked by their Enemys: I therefore, in Compliance with the above Disposition in Government, and the Dictates of Humanity, thought fit to enter into the following Articles of Agreement with General Arnold in the Name of the Power he is employed by, and of the Officers and Soldiers who shall be released by this Agreement, whose Rank and Number shall be indorsed on this Cartel.

I. That there shall be an Exchange of Prisoners faithfully made, returning an equal Number of his Majesty's Troops of the same Rank with those released by this Agreement as soon as possible, within the Space of two Months, allowing a moderate time for Casualties that may render the Performance of this Article impracticable.

II. That the Prisoners shall be conducted, with safety and all possible Convenience and Dispatch that Circumstances will permit, to the South Shore of the River Saint Lawrence, from which they are to repair to Saint John's and return to their own Country immediately, without committing any Waste or Spoil on their Arrival thither; allowing ten or twelve to go to Montreal to transact their private Affairs.

III. That the Prisoners so returned shall not on any Pretence whatsoever, either in Words, Writing or Signs give the least Information to the Enemys of Government or their Adherents now in Arms, that may in any degree be prejudicial to his Majesty's Service.

IV. That the Batteaux or other Conveyances made use of to transport the Prisoners to the South Side of said River and the necessary People to conduct them, shall return unmolested.

V. That Hostages be delivered for the Performance of Articles to the full, according to the Sense and Spirit of this Agreement, without any Equivocation whatever.

VI. That the Security of the Subscribers be given to the Inhabitants for all the Waste and Spoil committed by the Detachment under Colonel Bedle on fair Account stated and signed being delivered, for which the Hostages are not to be accountable.

It being our full Intention to fulfill the above Articles, we mutually sign and interchange them as Assurance of Performance.

Vaudreuil. *Given under our Hands this 27th day of May, 1776.*  
(Signed) **GEORGE FORSTER, Captain,**  
*Commanding the King's Troops.*

*To the above Requisitions BENEDICT ARNOLD, the Rebel General, acting under the Authority of the CONGRESS return'd the following Answers.*

Article II. The Prisoners shall be sent to the South Shore of the River Saint Lawrence, within one League of Caughnawaga, and from thence to Saint John's and their own Country, except twelve who have Liberty to go to Montreal, for which Purpose six days shall be allowed and Hostilities to cease on both Sides.

Art. IV. Four Captains shall be sent to Quebec as Hostages, and remain there untill Prisoners are exchanged.

Art. VI. The Continental Troops from Principle have ever avoided Plundering: upon Proof being made of any Waste being committed by Colonel Bedle's detachment, Reparation shall be made.

Saint Ann—*Given under our Hands this 27th day of May, 1776.*  
Vaudreuil. (Signed) **B. ARNOLD.**

**GEORGE FORSTER, Captain,**  
*Commanding the King's Troops.*  
*Rank and Number of Prisoners as indorsed on the Cartel.*  
Two Majors.  
Nine Captains.  
Twenty Subalterns.  
Four Hundred and forty-three Soldiers.

"By the above Articles of Agreement it appears that Captain FORSTER, merely from Motives of Humanity, entered into a Treaty with Mr. Arnold to save the Lives of FOUR HUNDRED AND

*Copie des articles de la Capitulation arrêtée entre le Capitaine FORSTER du huitième régiment d'infanterie et Benoit Arnold, en qualité de Général des Rebelles, touchant l'échange des prisonniers.*

**A**PRES la plus mure délibération sur les coutumes et mœurs des Sauvages dans la guerre, que je trouve si opposées et si contraires aux dispositions humaines du gouvernement Britannique, et de tous les autres nations civilisées: Et pour éviter les suites inévitables de la conduite des sauvages dans les dernières guerres (qui par toutes leurs menaces ne sont pas changés) de mettre leurs prisonniers à mort pour s'en débarasser au cas qu'ils soient attaqués par leurs ennemis: C'est pourquoi, en conformité de la disposition de gouvernement ci-dessus, et en faveur des sentimens d'humanité, j'ai jugé à-propos de convenir des articles suivans avec le Général Arnold au nom des Puissances qui l'emploient, et des officiers et soldats qui seront relâchés en vertu de cette présente composition, dont les rangs et noms seront mis au revers de cette capitulation.

I° Qu'il se fera un échange fidele des prisonniers, en rendant un nombre égal des troupes de sa Majesté du même rang que ceux qui sont relâchés par la présente composition, aussitôt possible, dans l'espace de deux mois, en accordant un tems raisonnable pour les cas fortuits qui peuvent survenir et empêcher l'exécution de cette convention.

II° Que les prisonniers seront conduits en sûreté, et avec toutes les commodités et la diligence possible, selon que les circonstances le permettront, sur la rive méridionale du fleuve St. Laurent, d'où ils se retireront à St. Jean, et de-là dans leur pais, sans commettre aucun dégat ni ravage dans leur route; accordant la permission à dix ou douze d'aller à Montréal pour vacquer à leurs affaires particulieres.

III° Que les prisonniers ainsi remis, sous aucun prétexte que ce soit, soit par paroles, par écrit ou par signe, ne donneront aucun avis aux ennemis du gouvernement, ou à leurs partisans, maintenant armés, qui puisse préjudicier de la moindre maniere au service de sa Majesté.

IV° Que les batteaux et autres commodités dont on se sera servi pour le transport des prisonniers au rivage méridionale de la dite riviere, et le monde nécessaire pour les y conduire reviendront sans être aucunement chagrinés.

V° Qu'on donnera des otages pour l'accomplissement des articles en entier, selon le sens et l'esprit de cette convention, sans aucun équivoque que ce soit.

VI° Que la sécurité des soussignés sera donnée aux habitans pour tous les dommages et ravages commis par le detachment du Colonel Bedle sur un compte exact et signé qui sera remis, dont les otages ne seront pas responsables.

Dans la ferme résolution d'accomplir les articles ci-dessus, nous avons réciproquement signé et en avons fait l'échange pour la sûreté de l'exécution.

A Vaudreuil, sous notre signature ce 27 Mai, 1776.  
(Signé) **GEORGE FORSTER, Capitaine,**  
*commandant les troupes du Roi.*

*Aux requisitions ci-dessus BENOIT ARNOLD, Général des rebelles, agissant par l'autorité du CONGRES, fit la reponse suivante:*

Article II° Les prisonniers seront convoiés sur la rive méridionale du fleuve St. Laurent, en deça d'une lieue de Caughnawaga, et de là à St. Jean et dans leur pais; excepté douze qui auront la liberté d'aller à Montréal, auquel sujet on leur accorde six jours, et les hostilités cesseront de part et d'autre.

Article IV° On enverra à Québec pour otages quatre Capitaines, qui y resteront jusqu'à ce que l'échange des prisonniers soit fait.

Article VI° Les troupes du Congrès par principes se sont toujours abstenues du pillage: si l'on prouve que le detachment du Colonel Bedle a commis quelque ravage, il en sera fait réparation.

A St. Anne, sous notre signature ce 27 Mai, 1776.  
Vaudreuil, (Signé) **B. ARNOLD.**

**GEORGE FORSTER, Capitaine,**  
*Commandant les troupes du Roi.*  
*Rang et nombre des prisonniers tels qu'ils se trouvent au revers du Cartel.*  
Deux Majors.  
Neuf Capitaines.  
Vingt Subalternes.  
Quatre cens quarante trois soldats.

"Par les articles de la convention ci-dessus, il paroît que le Capitaine FORSTER, par purs motifs d'humanité est entré en composition avec Mr. Arnold pour sauver la vie à quatre cens soixante

SEVENTY-FOUR of our deluded Countrymen who had fallen into the hands of the Savages at the Cedars.—It appears also that the Indians, being by far the most numerous part of that Detachment who defeated the Rebels, acted as Principals in the whole Transaction, and consequently looked upon the Prisoners they had taken in Battle as their own Property. To rescue those unhappy Men from instant Destruction and to restore them to their Liberty, to their Friends and to their Country, Captain FORSTER entered into a Negotiation with the SACHEMS, and, at a great Price, redeemed them from a cruel Death.—He, on his part, has in every respect religiously adhered to the stipulated Terms.—But—O! SHAME, WHERE IS THY BLUSH!—Benedict Arnold, appointed by and acting under the express Authority of the Continental Congress as General and Commander in Chief of the Rebel Army then in the Neighbourhood of the Cedars, laughs at the Sanctity of Treatys,—refuses to fulfil what, in the Name of the Congress, he so solemnly engaged to perform, and now leaves four of his Countrymen, (retained as Pledges for his Honour,) to fall Victims to his Treachery.

“How long will our much-abused Countrymen continue in this political Frenzy? Will they never emancipate themselves from those Chains which are now forging for them by a few despotic Demagogues, whose accumulated Treasons are now arrived to such a height, that a Perseverance in Iniquity is the only Security for a Continuance of their Existence?—Will they persevere in Error and continue to heap Provocation on Provocation until the ill-shapen, unnatural Mass becomes too ponderous to be removed, without burying them, their Wives and Children in its Ruins?—Can they madly hope that the Indulgence of the Parent will increase in proportion to the Ingratitude of the Child?—Can they be ignorant that offences may be so often repeated that even Penitence cannot arrest the up-lifted Arm of Vengeance? Do they not know that, in such Cases, a severe Chastisement becomes an Act of tender Mercy?”

“To such a frightful Precipice too many of our deluded Countrymen are now advancing with Rapidity—one step farther plunges them in inevitable Destruction—Let us hope, however, that the time is near at hand when the forbearance and the Lenity of the British Government, co-operating with the Tyranny and Oppression of the Continental Congress, will bring them back to a proper Sense of their duty.—They now see that the dangerous Resentment of a mighty People is ready to burst forth; and common Prudence must tell them that it is better to avert danger than to await it—May they seize this Opportunity (perhaps the last that will offer) to retreat from the impending Blow; and like good and loyal subjects, tho’ misguided and infatuated Men

Repent what’s past—avoid what is to come,  
And no more spread the Compost on the Weeds  
To make them ranker.”

#### L O N D O N,

May 28. The increase of seamen is so great since the last bounty by the proclamation; that there are at Chatham, Plymouth, Portsmouth, and Spithead, twelve hundred seamen turned on board the guard-ships; over and above what were wanted for manning the transports; returns of which were sent from the cheque-books at the above places to the Admiralty on Saturday last.

Yesterday the third regiment of dragoon guards, commonly called the Prince of Wales’s regiment, commanded by Col. Fitzroy, were reviewed by his Majesty on Blackheath.—Soon after eight in the morning, a line of circumvallation was formed by the horse and foot-guards, enclosing near two miles of ground, in the center of which were the troops that were to be reviewed. At half past ten o’clock his Majesty arrived in a post-chariot and four, having travelled at the rate of fifteen miles an hour. The King immediately came on the ground, escorted by near twenty officers, who had waited his arrival, and was saluted by the drums and trumpets. The Sovereign was dressed in the uniform of the regiment, and mounted on a fine bay horse, adorned with elegant trappings of gold. The review immediately commenced, and was conducted in the following manner, their motions being regulated by martial music: the men formed into platoons, walking slowly; then galloping; then man by man before the King, with their swords drawn; next on a full trot in divisions; and singly on the gallop. These ceremonies ended, the King waved his hat to the officers, in testimony of his approbation of the manoeuvres of the troops. The exercise of arms now began, regulated by the sound of trumpets. The men formed three deep, dismounted to a moment, and marched in ranks, the rear of the body running when near the King, who again acknowledged his satisfaction by waving his hat. They next marched quick to the files; formed a hollow square; then marched slowly, in three divisions, to the sound of trumpets, and concluded this part of the business by a motion of the feet to music, without marching. All these various movements being several times repeated, they began firing in platoons, with an exactness that did great credit to their military skill, the evolutions of each platoon being as those of single guns, without a mistake in the whole business: and lastly, the whole body fired together, with equal exactness. The exercise on foot being finished, they ran to their horses, mounted, and exhibited various marchings and counter-marchings, which concluded the business of the day. The King then rode through the field, preceded by a number of sumpter horses, and attended by a numerous retinue; and getting into his carriage, retired to Kew for the summer season. His Majesty appeared in perfect health, and high spirits, which was witnessed by at least 25,000 spectators.

Extrait d’une lettre de Dartmouth, May 24.

“Yesterday arrived at this port the King of Naples, Capt. Steady, from the Straights, who informs us, that in lat. 48, 9, and long. 9, 10, W. they spoke with his Majesty’s ship Tartar, and two other men of war, who had several sail of transports, under their convoy, and were bound for New-York, were all well, and had parted company with the remainder of the fleet; and the 24th of April also spoke with the Sandwich packet, with dispatches on board from Falmouth, bound to New-York, all well.”

Extrait d’une lettre de Dover, May 26.

“The wind coming about yesterday to the south-west, in the afternoon, upwards of 60 sail of ships, from 100 to 350 tons each, failed out of this harbour, all bound to the northward; it being a fine day, many people went upon the beach to see them; such a number have not gone out of the harbour at once for some years.”

Yesterday at noon her Majesty, with all the Royal Children, removed from the Queen’s Palace to Kew for the summer season.

Yesterday, at three o’clock, a messenger arrived at Lord Weymouth’s office with dispatches from Lord Grantham at Spain, which were immediately sent by one of the King’s messengers to Kew.

May 29. A Letter from the Savannah, in Georgia, dated March 24, 1776, says, “We sailed from Boston the 26th of December, for Savannah, under Convoy of his Majesty’s Ship Scarborough, and one armed Schooner, under the Command of Major Maitland of our Division, and Major Grant of the 40th Regiment of Foot, in order to take 19 Vessels that the Rebels had stopt here; which we have done, except three the Rebels set on fire, and three we could not get to by Reason of these Vessels being on fire; so that we took 13 without the Loss of one Man, and but three Seamen wounded.”

et quatorze de nos con-citoyens abusés, qui étoient tombés entre les mains des sauvages aux Cedres.—Il paroît aussi que les sauvages étoient la partie la plus nombreuse de ce détachement, qui défait les rebelles, ont traité comme partie principale, et qu’en conséquence ils regardoient les prisonniers faits dans la bataille comme leurs propres prisonniers.—Pour retirer ces infortunés d’une destruction prochaine, et les rendre à leur liberté, à leurs parens et à leur pais, le Capitaine FORSTER entra en négociation avec LES CHEFS, et les racheta à grand prix d’une mort cruelle.—Lui, de sa part, a observé religieusement les conditions stipulées.—MAIS—OH HONTE, OU EST TA CANDEUR!—Benoit Arnold, nommé et agissant par l’autorité expresse du Congrès du Continent en qualité de Commandant en chef de l’armée rebelle, alors dans les environs des Cedres, il se moque de la Saincteté des traités,—il refuse d’accomplir ce à quoi il s’est engagé si solennellement au nom du Congrès, et laisse maintenant quatre de ses con-citoyens détenus pour caution de sa parole, pour victimes de sa trahison.

“Combien de tems nos pauvres con-citoyens trompés resteront-ils dans cette frenesie politique? Ne se delivreront-ils jamais de ces chaînes que leur forgent à présent quelque féditieux despotiques, dont les trahisons réitérées sont maintenant parvenues à un tel degré que la perseverance dans l’iniquité est le seul moyen de préserver leur vie?—Continueront-ils dans l’erreur et mettront-ils le comble à leurs provocations, tant que la masse informe et dénaturée en devienne trop pesante pour pouvoir l’oter, sans enterrer avec eux leurs femmes et leurs enfans dans sa ruine?—Peuvent-ils follement espérer que l’indulgence de la Mere augmentera à proportion de l’ingratitude des enfans?—Peuvent-ils ignorer que les offenses peuvent être si souvent réitérées que le repentir même n’est plus capable d’arrêter le bras vengeur levé sur eux? Ne savent-ils point, qu’en pareil cas, un severe chatiment est une action de tendresse et de misericorde.”

“C’est vers un précipice si horrible que s’avancent maintenant à pas précipités tant de nos con-citoyens abusés—une seule demarche deplus les plonge dans une ruine totale.—Esperons, cependant, que le tems est bien proche, que la tolérance et la douceur du gouvernement Britannique, co-opérant avec la tyrannie et l’oppression du Congrès du Continent, les ramenera au sentiment de leur devoir.—Ils voient maintenant que le redoutable ressentiment d’une nation puissante est prêt à éclater; et la prudence humaine doit leur dicter qu’il vaut mieux éviter le danger que de l’attendre.—Puissent-ils saisir cette occasion (peut-être la dernière qui se présentera) de se soustraire au coup qui les menace; et comme bons et loiaux sujets, quoiqu’égars et trompés, de se repentir du passé—d’éviter l’avenir, et de ne pas cultiver la mauvaise herbe pour la faire croître davantage.”

#### L O N D R E S,

Le 28 Mai. L’augmentation des matelots est si grande depuis la dernière gratification accordée par la proclamation, qu’il y a à Chatham, Plymouth, Portsmouth, et Spithead douze cens matelots qu’on a renvoyés à bord des vaisseaux en garde, le surplus de ce dont on avoit besoin pour équiper les-transports; dont la liste tirée du livre d’enrégistrement des matelots des dites places a été envoyée à l’Amirauté samedi dernier.

Hier le troisième régiment des dragons de la garde, communément appelé le régiment du Prince de Galles, commandé par le Colonel Fitzroy, passa en revue devant sa Majesté à Blackheath.—Un peu après huit heures du matin, une ligne de circumvallation fut formée par les gardes à cheval et à pied; renfermant près de deux miles de terrain, dans le centre de laquelle étoient les troupes qui devoient passer en revue. A dix heures et demie sa Majesté arriva en chaise de poste à quatre chevaux, ayant fait environ 15 miles dans une heure. Le Roi aussitôt se rendit à la place, escorté de près de vingt officiers qui l’attendoient à son arrivée, et fut salué par les tambours et les trompettes. Le souverain étoit revêtu de l’uniforme du régiment, et montoit un superbe cheval bai, magnifiquement harnaché en or. La revue commença aussitôt, et se passa de la maniere suivante, leurs mouvemens étoient réglés par la musique militaire: les soldats se formerent en pelotons, marchant au petit pas; ensuite au gallop; ensuite un-à-un devant le Roi, l’épée nue; et après au grand trot par divisions; et à la file au gallop. Cette cérémonie finie, le Roi fit signe du chapeau aux officiers pour témoignage de son approbation des manoeuvres des troupes. L’exercice des armes commença ensuite, réglé par le son des trompettes. Les soldats se formerent trois d’hauteur, mirent pied à terre dans un instant et marcherent en rang, l’arrière-garde s’avancant près du Roi, qui témoigna de nouveau sa satisfaction par les mouvemens de son chapeau. Ils marcherent ensuite promptement au son des fifres; formerent en quarré creux; ensuite ils marcherent lentement en trois divisions au son des trompettes, et finirent cette partie d’exercice par un mouvement des pieds en musique sans marcher. Tous ces divers mouvemens aiant été repetés plusieurs fois, ils commencerent à faire feu par pelotons, avec une exactitude qui donna beaucoup de reputation à leur expérience militaire, les évolutions militaires de chaque peloton étant semblables à celle d’un seul fusillier, sans manquer une seule fois dans tout l’exercice: et finalement tout le corps fit feu tout à la fois avec la même exactitude. L’exercice à pied étant fini, ils coururent vers leurs chevaux, monterent dessus, et exécuterent plusieurs marches et contre-marches, ce qui termina l’exercice du jour. Alors le Roi parcourut le champ à cheval, précédé de plusieurs chevaux de somme, et suivi d’une nombreuse suite; puis remontant dans sa voiture, se rendit à Kew pour y passer la belle saison. Sa Majesté parut jouir d’une parfaite santé, et très joyeuse, ce dont furent témoins au moins 25,000 spectateurs.

Extrait d’une lettre de Dartmouth, du 24 Mai.

“Hier arriva dans ce port le Roi de Naples, Capitaine Steady, du detroit, qui nous informe, que dans la latitude 48, 9, longitude 9, 10, W. ils parlerent au vaisseau de sa Majesté le Tartare, et à deux autres vaisseaux de guerre qui avoient plusieurs vaisseaux et transports sous leur convoi, et destinés pour la Nouvelle-York, tout bien, et s’étoient séparés des autres vaisseaux de la flotte; et le 24 d’Avril ils parlerent aussi au Sandwich paquet-bot, qui avoit des depêches à bord de Falmouth, destiné pour la Nouvelle-York, le tout bien.”

Extrait d’une lettre de Dover, du 26 Mai.

“Le vent se rangeant hier au Sud-ouest, l’après-midi plus de 60 vaisseaux, depuis 100 jusqu’à 350 tonneaux, firent voile de ce port, tous destinés pour le Nord; le jour étant beau, beaucoup de monde se rendit sur la grève pour les voir, il n’est point parti à la fois un aussi grand nombre de ce port depuis plusieurs années.”

Hier à midi, sa Majesté avec toute la famille royale, se rendit du Palais de la Reine à Kew pour y passer la belle saison.

Hier à trois heures, arriva un messenger au bureau du Lord Weymouth avec des depêches du Lord Grantham en Espagne, qui furent aussitôt envoyées à Kew par un des messagers du Roi.

Le 29 Mai. Une lettre de Savannah dans la Georgie, du 24 Mars, dit, “Nous mîmes à la voile de Boston le 26 Decembre pour Savannah, sous le convoi du vaisseau de sa Majesté le Scarborough, et d’une goelette armée, sous le commandement du Major Maitland de notre division et du Major Grant du 40me régiment d’infanterie, pour prendre 19 batimens que les Rebelles y avoient arrêtés; ce que nous avons fait, excepté trois auxquels les Rebelles mirent le feu, et trois dont nous ne pûmes approcher à cause du feu des autres; de sorte que nous en primes treize sans perdre un seul homme, et nous n’eumes que trois matelots de blessés.”

Extract of a letter from Gibraltar, May 1.

"The English Act of Parliament against the American Colonies has been published here, with orders to put it into Execution, and to intercept all armed or trading Vessels which belong to them. In consequence of which, two frigates are sailed to cruise against the Anglo-Americans, one off Carthage, and the other at the Mouth of the Tagus."

Extract of a Letter from Genoa, May 5.

"It is currently reported here, that France will cede the Island of Corsica to Spain for 25 Millions; and that the latter has already offered 18 Millions for it."

Extract of a Letter from Madrid, May 10.

"Advices from Cadiz mention, that the Fleet destined for Mexico is ready to sail with the first favourable Wind. With regard to the pretended Hostilities of the Portuguese in the new World, the Accounts vary exceedingly. According to some, it is not the Portuguese, but the Indians that are Enemies to the Spaniards, who have routed our Troops; other Accounts say, that nothing has passed in those parts."

Q U E B E C, SEPTEMBER 19.

On Monday last arrived his Majesty's Ship the Amazon, and since the Garland, and several Transports under their Convoy, with German Troops and Recruits for the Army.

C U S T O M - H O U S E, Q U E B E C, Cleared Out.

Fame, Michael Cunnam, Newfoundland.  
Betsey, Thos. Barwis, Ditto.

ADVERTISEMENTS.

ROBERT WILLCOCKS has for Sale the following Articles, which he will dispose of on very moderate Terms, as he intends returning to EUROPE in November next, Viz.

A Few Pipes, Hogheads, and Quarter-casks of most Choice PARTICULAR Madeira Wine, warranted of the very best Quality; a few Pipes and Quarter-casks of excellent old red Port-wine, Spanish Red-wine imported last June, Welsh Ale in Casks, Bristol bottled Beer and Hot-well Water;

- Low-priced Broad-cloths, Paints, Sheet-iron, Strouds, Penitons, Mahogany Furniture, Venetian Window-shades, New pattern floor-cloths, Nails assorted, Anchors and Cables, Blankets of different Sorts, Crates of Bristol Ware, Cadiz, Moltons, Loaf-sugar, Sheet-tin, Double Gloucester Cheese, Writing and Hanging Paper, Tar and Turpentine.

An elegant Phaeton with Harness compleat to run with one or two Horses, a genteel one-horse Chair with English Harness compleat, and a very handsome strong Horse, used to Chair or Saddle.

Said WILLCOCKS requests all those who have any Accounts against him to bring them in for immediate Payment; and those who are indebted, to discharge the same by the End of October next, otherwise they must expect the disagreeable Steps of the Law.

ROBERT WILLCOCKS a à VENDRE les Articles suivants, dont il se defera à très grand marché, vu qu'il se propose de repasser en Europe au mois de Novembre prochain, Sçavoir:

QUELQUES pipes, barriques et quarts du plus excellent Vin de Madere, garanti de la meilleure qualité; quelques pipes et quarts d'excellent Vin Rouge d'Oporto, Vin Rouge d'Espagne reçu au mois de Juin dernier, de la Biere de Galles en panniers, Biere de Bristol en bouteilles; Eaux minerales;

- Draps de largeur à bas prix, Couleurs à peindre, Tolles, Strouds, et gros Draps, Meubles de bois d'Acajou, Chassis de gaze de Venise, Toiles cirées pour les planchers d'une nouvelle mode, Cloux assortis, Ancres et Cables, Couvertures de diverses sortes, Faïence de Bristol en panniers, Cadiz et Moltons, Sucre en pain, Fer blanc en feuille, Doubles fromages de Gloucester, Papiers à écrire et à tapisser, Goudron et Terebentine.

Un beau Phaeton avec l'harnois complet pour y atteler un ou deux chevaux, une belle Calèche avec un harnois Anglois complet, et un très beau Cheval de fatigue accoutumé au brancart et à la selle.

Le dit WILLCOCKS prie tous ceux qui ont quelques demandes à sa charge, de les lui apporter pour être payés aussitôt; et ceux qui lui sont redevables d'acquitter leurs dettes pour la fin d'Octobre prochain, sinon ils doivent s'attendre au délaigement d'être poursuivis en Justice.

JOHN PAINTER intending to leave the Province in three Weeks, desires all those who have Demands on him to send in their Accounts that they may be discharged; and he requests those who are indebted to him to make Payment without delay, otherwise he will be under the disagreeable Necessity of leaving their Accounts in the Hands of an Attorney.

He has for Sale a small Assortment of Dry-goods and Household-furniture, which will be sold cheap, for Ready Money.

JEAN PAINTER se proposant de quitter la Province dans Trois Semaines, prie tous ceux qui ont des demandes à sa charge d'envoyer leurs comptes pour être acquittés; et tous ceux qui lui sont redevables sont priés de faire incessamment leurs paiemens, sinon il se trouvera dans la désagréable nécessité de laisser leurs comptes entre les mains d'un Procureur.

Il a à Vendre un petit Assortiment de Marchandises Séches et de Meubles, qu'il vendra à bon marché pour Argent comptant.

AS ZACHARY MACAULAY intends to leave the Province in Six Weeks, he desires all those who have any Accounts against him, to bring them in, that they may be settled; and all those who are indebted to him to pay up their Accounts, otherwise they shall be put into an Attorney's Hands.

He has for Sale, for Cash or Short Credit,

A neat Assortment of fine Irish Linens, thread, yarn and worsted Hosiery, Checks, Red-ticks, Sheetings, Jeans, Dimities, narrow Diaper and Table-cloths, Calicoes, Calimancoes, Blankets, Moltons, and coarse Cloths; Womens white Kid and Silk Gloves, Playing-cards, Street Lamps, Nails, and many other Articles very Suitable for Town or Country. Quebec, September 9, 1776.

VU que ZACHARIE MACAULAY se propose de quitter cette Province dans six semaines, il prie tous ceux qui ont quelques demandes à sa charge de les lui apporter pour être réglées; et tous ceux qui lui sont redevables de faire un prompt paiement, si non leurs comptes seront remis aux mains de procureur.

Il a à vendre pour argent comptant ou court credit,

Un joli assortiment de toiles fines d'Irlande, des bas de fil et de laine fine et grosse, de toiles à carreaux, des coutils, des futaines, des mittes, linge ouvré et nappes, indiennes, calemandes, couvertures, moltons, gros draps, gands de femmes de peau de chevaux et de soie, cartes à jouer, lampes à suspendre, cloux, et plusieurs autres articles très conveables pour la ville et pour la campagne. Quebec, ce 9 Septembre, 1776.

CHARLES VOYER, legally appointed Trustee for managing the Affairs of CHARLES BOUCHER, Esq; of Boucherville, desires all the Creditors as well as those indebted to the said Mr. De Boucherville to attend personally or by their Attorney, with their Accounts proven before one of the Judges, on the third Day of October next, at three o'Clock in the Afternoon, at the Office of Mr. PANET, the Son, Notary, in the Upper-town of Quebec, in Fabrick Street, in Order to make a final Settlement of all the Affairs of the said Mr. De Boucherville; hereby notifying such as do not attend, that the lack of being paid what may be their Due, and the Suits commenced against those indebted to him, will be attributed to their own Negligence. Quebec, September 12, 1776. CHARLES VOYER.

Extrait d'une lettre de Gibraltar, du 1 Mai.

"L'Acte dernier du Parlement Britannique contre les colonies de l'Amérique a été publié ici, avec ordre de le mettre en exécution, et d'intercepter tous les vaisseaux armés ou commergans qui leur appartiennent. En conséquence de quoi deux frégates ont mis à la voile pour croiser contre les Anglo-Américains; l'une à Carthage et l'autre à l'embouchure du Tage."

Extrait d'une lettre de Genes, du 5 Mai.

"Le bruit court ici, que la France cédera l'Isle de Corse à l'Espagne pour 25 millions, et que la dernière en a déjà offert 18."

Extrait d'une lettre de Madrid, du 10 Mai.

"Des nouvelles de Cadix marquent, que la flotte destinée pour le Mexique est prête à faire voile au premier vent favorable. A l'égard des prétendues hostilités des Portugais dans le nouveau monde, les nouvelles varient extrêmement. Selon quelques unes ce ne sont pas les Portugais mais les Indiens qui sont ennemis des Espagnols, qui ont mis nos troupes en deroute; d'autres avis disent, qu'il ne s'est rien passé dans ces quartiers-là."

Q U E B E C, le 19 SEPTEMBRE.

Lundi dernier arriva le vaisseau de sa Majesté l'Amazone, et depuis le Garland, et plusieurs transports sous leur convoi, avec des troupes Allemandes et des recrues pour l'armée.

AVERTISSEMENTS.

VU que MARIE FITZGERALD a été publiée dans cette Gazette par son Mari Pierre Fitzgerald, qui premierement assure qu'elle n'avoit fait que prendre ce nom, mais qu'elle n'étoit pas son Epouse légitime; et prevenant toutes personnes de ne lui faire aucun crédit en cette qualité; Elle certifie par le présent au Public en général la légitimité de son mariage par le certificat suivant, dont on peut voir l'original chez l'Imprimeur.

[COPY.] Halifax, dans la Nouvelle-Ecosse, le 15 Juin, 1776. "Le présent est pour attester, Que Pierre Fitzgerald jeune homme libre, et Marie Collins demoiselle, ont été légitimement mariés le 23 de Mai dernier, par moi.

(Signé) JEAN BREYNTON. La dite MARIE FITZGERALD est de même en état de prouver que le congé de son Mari Pierre Fitzgerald du régiment de Roial Fensables à Halifax, a été obtenu par son moi et par son argent; et qu'elle ne publie ceci que pour se disculper de toute censure injuste et prématurée qui pourroit provenir de la dernière publication faite par son Mari.

WHEREAS MARY FITZGERALD was some Days ago published in a Newspaper by her Husband Peter Fitzgerald; he in the first place asserting, that she had assumed that Name only, but that she was not his real Wife, and then giving Caution to all Persons whatsoever not to trust her as his Wife, she hereby certifies to the Publick in general the Legality of her Marriage from the following Certificate, the Original of which may be seen at the Printer's.

[COPY.] Halifax, Nova-Scotia, June 15, 1776. "This is to certify that Peter Fitzgerald Batchelor, and Mary Collins Spinster, were lawfully married the 23 of last May, by me (Signed) JOHN BREYNTON."

The said MARY FITZGERALD can likewise prove, that her Husband Peter Fitzgerald's Discharge from the Royal Fensables at Halifax was procured by her Means and Money, and that she only now makes this publick to absolve her from any premature and unjust Censure that might arise from the late Publication alluded to, made by her Husband.

VU qu'une Femme dernièrement arrivée d'Halifax dans la Nouvelle-Ecosse, qui prend le nom de Marie Fitzgerald, sous un prétexte de mariage avec le Souffigné; et comme le public pourroit être trompé par la dite Femme, et qu'elle pourroit contracter des dettes à la faveur du nom du Souffigné; C'est pourquoi on fait à sçavoir, que personne ne doit lui faire aucun crédit sous le nom de Marie Fitzgerald, vu que le Souffigné est résolu de ne payer aucune de ses dettes. Québec, le 5me Septembre, 1776. PIERRE FITZGERALD.

WHEREAS a Woman lately arrived from Halifax, in Nova-Scotia, who calls herself Mary Fitzgerald, under Pretence of being married to the Subscriber; and whereas the Public may be deceived by the said Woman, and that she may contract Debts under the Sanction of the Subscriber's Name; Therefore, this is to give Notice to all Persons, not to credit said Woman under the Name of Mary Fitzgerald, as the Subscriber is determined to pay none of her Debts. Québec, Sept. 5, 1776. PETER FITZGERALD.

DISTRICT de VU qu'ADAM MABANE, THOMAS QUÉBEC, à sçavoir: DUNN, et JEAN CLAUDE PANET, Ecuiers, ont reçu une Commission de Son Excellence le Gouverneur, sous le Sceau de cette Province, les autorisant et leur enjoignant de prendre connoissance de tous les dommages soufferts par les Habitans de ce District, en conséquence de la dernière Invasion de la part des Rebelles à L'on fait à sçavoir par le présent, que tous ceux qui sont dans le cas ci-dessus spécifié, doivent remettre leurs comptes exacts, avec les preuves, sous serment, qui pourroient être nécessaires pour constater les dits dommages, à GUILLAUME GORDON, Ecuyer, près du Collège des Jesuites à Québec, pour être par lui mis en ordre pour l'examen des dits Commissaires.

L'on fera aussi attention, qu'on ne recevra plus aucune plainte après le premier de Novembre prochain; après lequel tems les Commissaires s'assembleront pour examiner les comptes et les preuves qui seront présentés devant eux. Cette assemblée sera avertie dans la Gazette de cette ville. Par Ordre des Commissaires, G. GORDON.

DISTRICT of VU WHEREAS ADAM MABANE, THOMAS QUÉBEC, viz. THOMAS DUNN, and JOHN CLAUDE PANET, Esquires, have received a Commission from His Excellency the Governor, under the Seal of this Province, authorising and requiring them to enquire into all Damages sustained by the Inhabitants of this District in Consequence of the late Invasion by the Rebels; This is therefore to give Notice to all Persons under the above-mentioned Description, that they are to lodge their Accounts, accurately stated, together with such Proofs upon Oath as may be necessary to ascertain such Damages, with WILLIAM GORDON, Esq; near the Jesuits College, Quebec, that they may by him be properly arranged for the Inspection of said Commissioners.

Take Notice also, that no Claims will be received after the first of November next; after which Time the Commissioners will meet to examine such Accounts and Vouchers as shall be then laid before them; of which Meeting due Notice shall be given in this Gazette. By Order of the Commissioners, WILL GORDON.

LE souffigné s'étant déterminé de quitter cette province vers le dix d'Octobre prochain, prie tous ceux qui ont quelques demandes ou des comptes ouverts avec lui, de les lui apporter pour être réglés et acquittés; et tous ceux qui ont quelques prétensions au Bureau du Prévôt-marchal, sous quelque prétexte que ce soit, ou sur des Papiers reposans au dit Bureau, de venir les réclamer chez JACOB ROWE. Québec, le 5 Septembre, 1776.

THE Subscriber being determined to leave this Province by the 10th of October next, desires all, having any Demands, or Accounts open with him, to bring them in to be adjusted and paid.—Also, such as have any Claim on the Provost-Marshal's Office, on any Pretext whatever, or Papers lodged in the said Office, that they would call for them, on JACOB ROWE. Québec, September 3, 1776.

CHARLES VOYER, curateur élu en Justice à l'interdiction de CHARLES BOUCHER Ecuyer, Sieur De Boucherville, prie tous les créanciers et les débiteurs du dit Sieur De Boucherville de se trouver en personnes ou quelqu'un chargé de leur pouvoir, avec leurs comptes affirmés devant l'un des Juges, en l'étude de Mre. PANET fils, Notaire en la Haute-ville de Québec, rue de la Fabrique, le troisième Jour du mois d'Octobre prochain, à trois heures de relevée; afin de liquider finalement toutes les affaires du dit Sieur De Boucherville: declarant à ceux qui ne se trouveront pas alors présents, que le défaut de paiement de ce qui leur est dû, ou les poursuites qui seront faites contre les débiteurs, seront attribués à leur négligence. Québec, 12 Septembre, 1776. CH. VOYER.

POETS CORNER.

The FORTUNE-HUNTERS.

A Fable from ÆSOP.

**H**OMER and MILTON, Bards divine!  
 In Strength and Dignity may shine,  
 With all the force of Verse impart,  
 The noblest feelings to the Heart;  
 Alarm each Passion — Love or Rage,  
 Immortal live from Age to Age,  
 Their Verse and Judgment all approve  
 — But ÆSOP is the Bard I love:  
 His simple Fables are of Use,  
 Their MORALS still some Good produce;  
 They fix upon the human mind  
 More forceably, tho' less refin'd:  
 By many I could prove this true,  
 But humbly hope that *One* will do,  
 HORATIO, sinking under Age,  
 Just quitting Life's tumultuous Stage,  
 Call'd his two Sons: — His Sons repair  
 Their Father's last Behests to hear. —  
 "My Sons, th'expiring Father said,  
 "A TREASURE'S in the Vineyard laid,  
 "Turn up the Earth you'll find it true"  
 — He spake, and bid them both Adieu!  
 The Hope of Wealth now fill'd each Breast,  
 The Spade and Pick-ax never rest,  
 Each Turf was turn'd, and ev'ry Stone,  
 But as to TREASURE there was none;  
 At least it did not then appear, —  
 But when the SPRING re-crown'd the Year,  
 The Vines by far more fruitful grew,  
 The cluster'd Grapes more fair to view,  
 The TREASURE was no more conceal'd,  
 But shone — by INDUSTRY reveal'd,

M O R A L.

Ye FORTUNE-HUNTERS mark the Lay,  
 And trifle Time no more away,  
 Let INDUSTRY employ your mind,  
 And each a FORTUNE soon may find.

*Epitaph on GEORGE FAULKNER, Printer, and Alderman of the city of Dublin.*

**T**URN, gentle stranger, and this urn revere,  
 O'er which Hibernia saddens with a tear.  
 Here sleeps GEORGE FAULKNER, printer! once so dear  
 To hum'rous Swift, and Chesterfield's gay peer,  
 So dear to his wrong'd country, and her laws;  
 So dauntless when imprison'd in her cause!  
 No alderman e'er grac'd a weightier board,  
 No wit e'er jok'd more freely with a lord:  
 None could with him in anecdotes confer,  
 A perfect annual-book in *Elzevir*.  
 Whate'er of glory life's first sheets preface,  
 Whate'er the splendor of the title-page,  
 Leaf after leaf, tho' learned lore ensues,  
 Close as thy types, and various as thy news,  
 Yet, GEORGE, we see one lot awaits them all,  
 Gigantic folios, or octavos small;  
 One universal FINIS claims his rank,  
 And every volumn closes in a blank!

DÆMON TYPOGRAPHICUS.

A D V E R T I S E M E N T.

To be SOLD at the PRINTING-OFFICE.

**A**N Assortment of BLANK BOOKS ruled and plain, and other Articles of STATIONARY.

Also Family and School Bibles, Prayer-books of different Sorts; Dilworth's and Dyché's Spelling-books, French and English Dictionaries and Grammars, Loughton's English Grammar, Ready Reckoners, a Variety of Childrens Books, Copper-plate Copies and Copy Books, &c.

*At the same Place may be had the following Blanks:*

Bills of Exchange, Bills of Lading, Bonds, Powers of Attorney, Apprentices Indentures, and Articles for Shipping Seamen.

De l'IMPRIMERIE, à Québec, le 5 Septembre, 1776.

**T**OUS ceux qui sont redevables à l'IMPRIMEUR de cette Gazette, dont les comptes étoient contractés avant, ou dès au 30 Novembre dernier, auquel tems il y eut une suspension inévitable, sont instamment requis de payer au plutôt; et ceux qui ont quelques demandes à sa charge, sont également priés d'envoyer leurs comptes au plutôt, pour être examinés et acquittés.

Ceux qui restent encore redevables à la Société de de BROWN & GILMORE (*dissoute depuis si longtems*) sont de nouveau avertis, que s'ils n'acquittent leurs dettes au plutôt, on les remettra en mains de Procureur pour en recouvrer le paiement, sans aucun autre Avertissement; et ceux qui ont quelques prétensions à la charge d'icelle sont pour la dernière fois requis de les envoyer.

PRINTING-OFFICE, Québec, September 5, 1776.

**A**LL Persons indebted to the PRINTER hereof, whose Accounts were contracted before, or due on the 30th of November last, when the late unavoidable Intermision took place, are earnestly requested to make immediate Payment; and such as may have Demands on him, are desired to send them in without Delay, that they may be examin'd and discharged.

Such as are still indebted to the Partnership of BROWN & GILMORE, (*so long ago dissolved*) are once more notified, That unless they discharge their Accounts immediately, they will be put into the Hands of an Attorney to recover, without further Notice; and such as have any Demands on it, are again requested to send them in.

Le 13 d' Août, 1776.

EN LA COUR  
 DE LA JURISDICTION CIVILE  
 DU DISTRICT  
 DE MONTREAL.

Présens PIERRE LIVIUS, Docteur en Droit.  
 GUILLAUME OWEN,  
 GABRIEL ELZEARD TACHERAUX,  
*Ecuyers, Juges de la dite Cour.*

**A**YANT plu à Sa Majesté de nous ordonner de recevoir et former un état général des comptes, tant de ceux qui ont souffert des dommages dans leurs biens par l'invasion des Rebelles, ou par les Officiers de Sa Majesté, pour la défense de la Province, que de ceux qui ont été obligés de fournir de l'argent, des vivres ou d'autres effets aux dits Rebelles: Faisons sçavoir, à tous ceux qui sont dans les cas ci-dessus, d'en dresser des comptes justes et véritables, et d'en laisser copies au Greffe de notre Cour, d'ici au premier jour d'Octobre prochain.

Mandons au Sheriff du dit District, de faire publier ces Présentes, et d'en faire afficher des copies dans les lieux publics et accoutumés de cette ville de Montréal et du District, afin que personne n'en prétende cause d'ignorance.

Par Ordre de la Cour,  
 Signé: J. BURKE, Greffier.  
 Pour véritable copie,  
 Edw. Wm. GRAY, Sheriff.

August 13th, 1776.

IN THE COURT OF  
 CIVIL JURISDICTION,  
 OF THE  
 DISTRICT OF MONTREAL.

Present, PETER LIVIUS, Doctor of Laws,  
 WILLIAM OWEN,  
 GABRIEL ELZEARD TACHERAUX,  
*Esquires, Judges of the said Court*

**H**IS Majesty having been pleased, to command us, to receive and form a general state of the Accounts: as well of such Persons, who have suffered Damages in their Goods; by the invasion of the Rebels, or by his Majesty's Officers in the defence of the Province, as of those who were obliged to furnish Money, Provisions, or other Effects, to the said Rebels: We give notice to all Persons, under the foregoing circumstances, to make out and file their Accounts thereof, at the Office of the Clerks of our Court, before the first Day of October next.

We direct the Sheriff of the said District, to cause Proclamations to be made of these Presents, and to affix Copies thereof, in the public and accustomed places of the City of Montreal, and the District, that no one may pretend ignorance.

By Order of the Court,  
 (Signed) J. BURKE, Clerk.  
*A True Copy*  
 EDW. WM. GRAY, Sheriff.